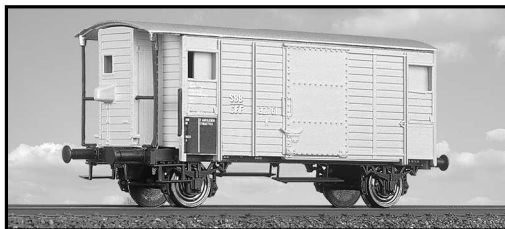


Betriebsanleitung

Gedeckter Güterwagen K2 der SBB, Kesselwagen "EGLI" der SBB



Bereits bevor 1903 die großen Schweizer Bahngesellschaften zu den SBB zusammengeschlossen wurden, hatten sich die Privat-bahnen auf die Beschaffung weitgehend baugleicher Güterwagen geeinigt, die sogenannten Reformwagen. Bei den gedeckten Wagen beschaffte man einen relativ kurzen Wagen von 7,10 m Rahmenlänge mit verschiedenen Achsständen. Diese Wagen wurden ab 1902 als K2 bezeichnet. In der Ausführung mit 5,00 m ließ die SBB diese Wagen auch noch lange Zeit nachbauen. Auch bei allen namhaften Privatbahnen liefen solche Wagen. Es gab die Wagen wahlweise mit Bremserhütte oder offener Bremserbühne. Die Eilgutwagen hatten die Westinghouse Bremse und roten Anstrich, die übrigen hatten nur Handbremse und graue Farbgebung.

Ab den Dreissiger Jahren wurden die Wagen einer Generalreparatur unterzogen, sie erhielten neue Wagenkästen mit Metalltüren und 2 Luftschieber je Seite. Offenbar hatte sich die Konzeption des K2 bewährt, denn mit denselben Abmessungen entstanden weitere Wagenbauarten, in erster Linie die vielen Kühl- und Bierwagen. Der Aufbau der Bierwagen hatte bei denselben Maßen doppelte Wandung als Isolation und außen senkrechte Bretterung. Unterschiede gab es in der Ausführung der Türen und es gab auch wieder Wagen mit und ohne Bremserhaus. Einige der Bierwagen kamen später durch Übernahme zu den SBB und wurden als „normale“ Kühlwagen für Lebensmitteltransporte genutzt.

Covered freight car K2, SSB

Already before the principal Swiss railway companies were merged to form SBB in 1903, the private railways had already agreed to procure essentially identical freight wagons, the so-called reform wagons. The covered wagons were relatively short with a frame length of 7.10 m, with different wheel bases. As from 1902, these wagons were referred to as K2. In the 5.00 m version, SBB had these wagons built for many years. Wagons of this kind were also used by all renowned private railway companies. The wagon was available either with brakeman's cab or with open brakeman's platform. The express freight wagon had Westinghouse brakes and was painted red. The others only had a hand brake and were painted grey. As from the 1930s, the wagons underwent a general overhaul and were fitted with a new box with metal doors and 2 air slides on each side.

Apparently the design of this K2 proved to be successful, because further wagons of this type were produced, primarily the many reefers and beer wagons. The beer wagon had the same dimensions but the structure was reinforced by double walls for insulation and vertical planks on the outside. There were differences in the design of the doors, and once again the wagons were available with and without brakeman's cab. Some of the beer wagons came to the SBB later on through takeovers and were used as "normal" reefers for food transports.

Die Firma Egli und Cie in Zürich beschaffte zum Transport von chemischen Produkten einige Kesselwagen von der SIG in Neuhausen. Die Wagen hatten einen relativ langen Radstand von 5,0 m und genietete Kessel, die auf Querbäumen gelagert waren.

Gravel car "Egli" SBB

The Egli und Cie Company in Zurich purchased several tank wagons from SIG in Neuhausen for the transportation of chemical products. The wagons had a relatively long wheelbase of 5.0 m and riveted tanks resting on bunks.

Sicherheitshinweise / Allgemeine Hinweise

Safety information / General information

H0



Maßstabs- und originalgetreue Kleinmodelle für erwachsene Sammler.

Scale and true to original small-sized model for adult collectors.



Zum Betrieb des vorliegenden Produkts darf als Spannungsquelle nur ein nach VDE 0551/EN 60742 gefertigter Spielzeug-Transformator verwendet werden.

Only a toy transformer produced compliant with VDE 0551/EN 60742 may be used as a voltage source to operate this product.

Räder für Wechselstrom

Dieser Wagen wird mit isolierten Radsätzen für Gleichstrombetrieb ausgeliefert.

Radsätze für Wechselstrombetrieb erhalten Sie im Tausch bei Ihrem BRAWA-Fachhändler.

Den Radsatz für Wechselstrombetrieb können Sie auch separat bestellen.

Bestell-Nr.: 2183 Speichenradsatz
 2187 Scheibenradsatz

Branche der Spurgröße H0 eingesetzt werden.

AC Wheels

This wagon is supplied with insulated wheel-sets for DC power supply. They can be exchanged for wheel-sets for AC operation at your BRAWA dealer. You can also order the AC wheel set separately.

Order no.: 2183 Spoke wheelset
 2187 Block wheelset

Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist ein Normschacht nach NEM, somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-

Couplings

The coupling is a standard NEM coupling, and can therefore be used with all other standard H0-gauge model railway couplings.

Zusatzbauteile Montieren

In der Verpackung sind zusätzlich Bauteile lose beigelegt.

1 = 2x Bügelkupplung

Werden die Bauteile aus dem Zurüstbeutel für Vitrinenmodelle montiert, ist der Wagen nicht mehr für den Fahrbetrieb geeignet.

2 = 2x Haken-Kupplungsimitat

3 = 2x Bremsschlauch rechts

4 = 2x Bremsschlauch links

Hinweis

Je nach Epoche enthält der Zurüstbeutel verschiedene Bauteile.

Fitting additional parts

Accessory parts have been loosely enclosed in the packaging

1 = 2x Bow coupling

If parts contained in the setting-up bag for showcase models are fitted, the wagon is no longer suitable for running on tracks.

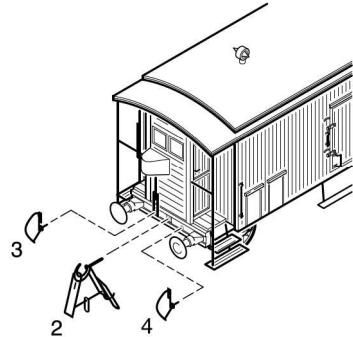
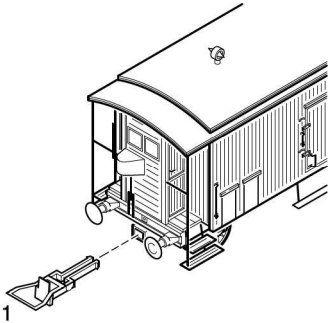
2 = 2x Hook-imitation coupling

3 = 2x Brake hose right

4 = 2x Brake hose left

Notice

Depending on the time period, the add on part bag will contain various additional parts, than showed on the sketch below.



Ersatzteile

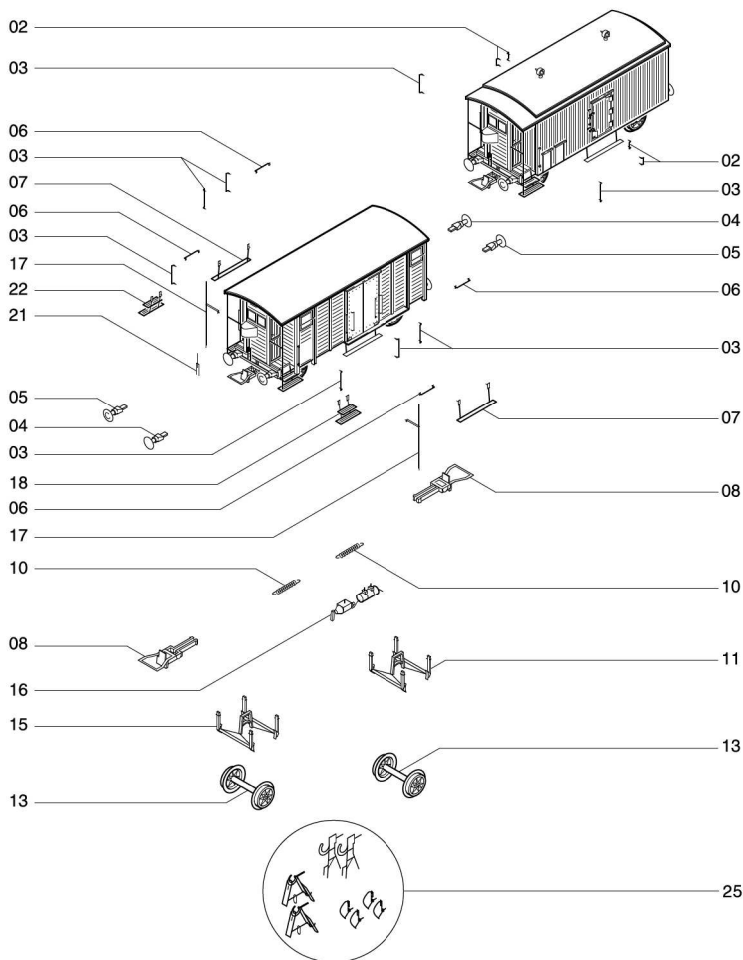
Spare parts

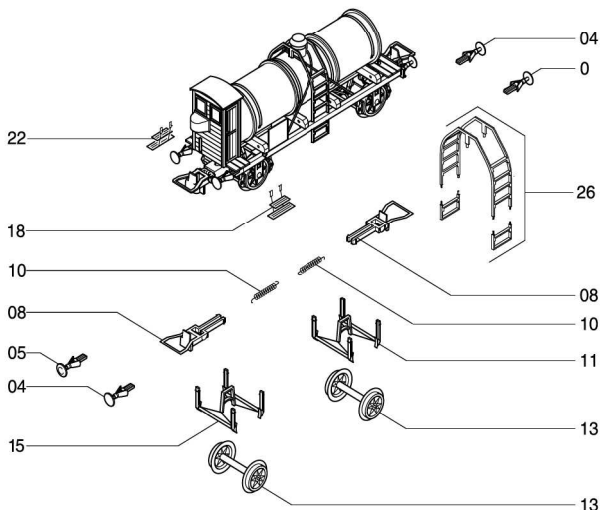
Wichtiger Hinweis:

Diese Grafik gilt für mehrere Wagen-Varianten, daher können mehr Einzelteile dargestellt sein als Sie an Ihrem Wagen vorfinden. Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

Important information:

As this graphic chart is applicable to several wagon design versions it is possible that more individual parts are represented than you will find on your wagon. To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the wagon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.





Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
02	2481.50.19	Handgriff Tür lang	Handrail door long
03	2480.50.04	Handgriff Tür kurz	Handrail door short
04	2480.50.01	Puffer flach	Buffer flat
05	2480.50.02	Puffer rund	Buffer round
06	2480.50.03	Fensterstange	Window rail
07	2480.50.05	Trittstufe mitte	Step middle
08	9952.50.03	Bügelkupplung (2 Stck.)	Coupler (2 pcs.)
10	2150.50.08	Feder	Spring
11	2480.50.09	Bremsbacken	Brake blocks
13	2170.50.28	Speichenradsatz DC	Spoke wheelset DC
	2183	Speichenradsatz AC	Spoke wheelset AC
	48230.50.16	Scheibenradsatz DC	Block wheelset DC
	2187	Scheibenradsatz AC	Block wheelset AC
15	2150.50.15	Bremsbacken	Brake blocks
16	2150.50.21	Bremsanlage	Brake unit
17	2480.50.12	Bühnengeländer	Handrail
18	2480.50.14	Tritt links gedeckter Güterwagen	Step left box car
21	2480.50.17	Handbremshebel	Manual brake lever
22	2480.50.13	Tritt rechts gedeckter Güterwagen	Step right box car
25	0000749.00	Zurüstbeutel Epoche I	Setting-up bag era I
	0000750.00	Zurüstbeutel Epoche II-VI	Setting-up bag era II-VI
26	47800.50.02	Leiter	Ladder

Bestellhinweis

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Ersatzteil Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

Bestellbeispiel:

Position (10), Feder = 2150.50.08, Feder

Order notice

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

Order example:

Position (10), Spring = 2150.50.08, Spring



Brawa Modellspielwarenfabrik GmbH & Co.
Uferstraße 26-28 · D-73630 Remshalden
Hotline +49 (0) 7151 - 97 93 568
Telefax +49 (0) 7151 - 7 46 62
www.brawa.de